

Software Polarion

Términos Complementarios

Estos Términos Complementarios para Software Polarion ("Términos Polarion") enmiendan el Acuerdo de Licencia de Usuario Final ("EULA") entre el Cliente y SISW únicamente con respecto a los Productos identificados en el Formulario de Pedido como POLAR ("Software Polarion"). Estos Términos Polarion, junto con el EULA y otros Términos Complementarios aplicables, forman el acuerdo entre las partes ("Acuerdo").

1. **DEFINICIONES.** Los términos en mayúscula que se utilizan en el presente documento tienen el significado que se define en otra parte en el Acuerdo. Las siguientes definiciones complementarias se aplican a estos Términos Polarion:
 - (a) "**Agentes Autorizados**" significa las personas que requieren acceso al Software Polarion en apoyo del negocio interno del Cliente como consultores, agentes o contratistas del Cliente.
 - (b) "**Usuarios Autorizados**" significa los empleados del Cliente, los empleados de las filiales del Cliente o los Agentes Autorizados.
 - (c) "**Filiales del Clientes**" significa las entidades que controlan, están controladas o controladas conjuntamente por el Cliente. A efectos de esta definición, "control" significa la posesión directa o indirecta de más del 50 % de los títulos con derecho a voto por parte de una filial.
 - (d) "**Site**" significa una ubicación física única del Cliente donde los Usuarios Autorizados pueden utilizar el Software Polarion.
 - (e) "**Territorio**" significa el(los) Sitio(s) o área geográfica especificada en el Pedido donde el Cliente tiene licencia para instalar y usar el Software Polarion. Si no se especifica en el Pedido ni en ninguna otra parte del Acuerdo, el Territorio será el país en el que el Cliente tenga su sede comercial principal.
2. **TIPOS DE LICENCIAS.** Se pueden ofrecer los siguientes tipos de licencia con respecto a productos de Software Polarion individuales. Pueden especificarse tipos adicionales de licencia con respecto a determinados productos según lo establecido en un Pedido. Cada licencia sólo puede ser utilizada por Usuarios Autorizados y durante el período especificado en el Pedido. Deben mantenerse instalaciones separadas para el software SISW con licencia con diferentes especificaciones de Territorio.
 - 2.1 Licencia "**Backup**" significa una licencia otorgada únicamente para permitir la redundancia en las instalaciones de copias de seguridad o mecanismos de seguridad del Cliente.
 - 2.2 Licencia "**Floating**" o licencia "**Concurrent User**" significa que el Software Polarion se puede instalar en un servidor en el sitio especificado en el Pedido, y que el acceso al Software Polarion en cualquier momento dado está limitado al número máximo de Usuarios Autorizados indicado en el Pedido. A menos que se especifique lo contrario en el Pedido, solo puede utilizarse por un solo Usuario Autorizado.
 - 2.3 Licencia de "**Named User**" significa que el Software Polarion se puede instalar en un servidor en el sitio especificado en el Pedido, y que el acceso al Software Polarion está restringido a Usuarios Autorizados nombrados por instancia del servidor independiente o, para implementaciones de clúster y de instancias múltiples por instancia del servidor coordinador específico y los servidores y clústeres de Polarion bajo su control. El cliente puede reasignar una Licencia de Usuario Designado una vez por mes natural. A menos que se especifique lo contrario en el Pedido, solo puede utilizarse por un solo Usuario Autorizado.
 - 2.4 Licencia "**Per Server**" significa que el uso del Software Polarion está restringido a una única instancia de servidor independiente o para implementaciones de clúster y de instancias múltiples para una instancia del servidor coordinador específica y los servidores y clústeres de Polarion bajo su control.
 - 2.5 Licencia "**Perpetual**" o licencia "**Extended**" significa una licencia del Software Polarion que se extiende de manera indefinida. Las Licencias Perpetual no incluyen Servicios de Mantenimiento.
 - 2.6 Licencia "**Rental**" significa una licencia cuyo plazo está limitado a menos de un año según se establece en el Pedido. Los Servicios de Mantenimiento para una Licencia de Rental están incluidos en la tarifa de Licencia de Rental.
 - 2.7 Licencia de "**Subscription**" significa una licencia por un plazo limitado según se identifique en un Pedido. Los Servicios de Mantenimiento están incluidos en la tarifa de la Licencia de Subscription. Para periodos de Subscription de varios años, SISW puede requerir la emisión de nuevas claves de licencia durante dichos periodos.
 - 2.8 Licencia de "**Prueba/QA**" significa una licencia concedida exclusivamente para la instalación, personalización, soporte y comprobación en curso y no puede utilizarse en un entorno de producción ni para ningún otro propósito.
3. **DERECHOS DE USO EN TODO EL MUNDO.** El Software Polarion sólo se instalará en un servidor ubicado en el Territorio. Sin embargo, cualquier licencia para Software Polarion permite a los Usuarios Autorizados acceder a y usar el Software Polarion en todo el mundo.

4. **USO AUTORIZADO DE APIS.** El Cliente está autorizado para utilizar el Software Development Kit o cualquier Interfaz de Programación de Aplicaciones identificada como publicada en la Documentación (colectivamente, las "**APIS**") como parte del Software Polarion bajo licencia solamente para los fines del negocio interno del Cliente. El Cliente puede utilizar las APIs para desarrollar software a utilizar únicamente junto con el Software Polarion. El Cliente no podrá utilizar las APIs para habilitar un uso no autorizado del Software Polarion y el Cliente no podrá de otra manera modificar, adaptar o fusionar el Software Polarion. SISW no tiene obligación ni responsabilidad alguna respecto del software desarrollado por el Cliente utilizando las APIs. El Cliente no podrá utilizar las APIs no publicadas en ningún caso.